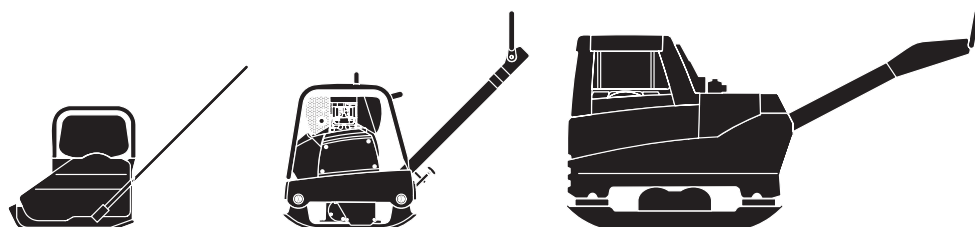


# AMMANN



Sikkerhedsbestemmelser  
Driftsvejledning

AVP 1033  
AVP 1040





## EG-verklaring van overeenstemming

EU-overensstemmelseserklæring / EG-försäkran om överensstämmelse

**Inzake de richtlijn machines 98/37/EG, appendix IIA en geluidsrichtlijn 2000/14/EG**  
i medfør af maskindirektiv 98/37/EU vedhæng II A og støjdirektiv 2000/14/EU  
i enlighet med EG-radets maskindirektiv 98/37/CE, bilaga II A och bullerdirektiv 2000/14/CE

**Fabrikant (naam en adres):**  
Fabrikant (navn og adresse):  
Tillverkare (namn och adress):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
D-53773 Hennef

Hierbij verklaren wij dat de machine (type)  
Hermed erklærer vi, at maskinen (type)  
Härmed försäkrar vi att nedanstående maskin (typ)  
**Leistung / Output / Puissance:**

Trilplat / Vibrationsplade / Vibratorplatta

<b>AVP 1033</b> Honda GX 100 2.2 kW	<b>AVP 1040</b> Honda GX 100 2.2 kW
---	---

**Serienummer:**  
Serienummer:  
Serienummer:

Zie voor nadere informatie het typeplaatje  
se på maskinens typeskilt  
för övrig information, se typskylten

**Aan de volgende ter zake geldende bepalingen voldoet:**  
opfylder følgende gældende bestemmelser:  
motsvarar följande vedertagna bestämmelser:

98/37/EG appendix II A;	89/336/EEG
98/37/EU Vedhæng II A;	89/336/EU
98/37/CE bilaga II A;	89/336/CE

**Toegepaste geharmoniseerde normen :**  
Anvendte harmoniserede normer:  
Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 500-1 ; EN 500-4

**De meegedeelde instantie conform 98/37/EG appendix VII**  
Tilmeldingsstedet blev i medfør af 98/37/EU Vedhæng VII  
Anmält organ enligt 98/37/CE, bilaga VII

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Vrijwillige typekeuring**  
frivillig typegodkendelse  
frivillig typprovning

**De genoemde instantie conform 2000/14/EG**  
Det udpegede sted blev (bliver) i medfør af 2000/14/EU  
Nämnda organ enligt 2000/14/CE

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Conformiteitsbeoordeling conform appendix VIII uit 2000/14/EG**  
konformitetsvurdering i medfør af Vedhæng VIII af 2000/14/EU  
bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/CE

ISO 9001 vertificaat nr.:  
ISO 9001 certifikats-nr.: 09100 67054  
ISO 9001 attestations n°:

**Gemeten geluidrukniveau  $L_{WA,m}$**   
Målt lydtryksniveau  $L_{WA,m}$   
Uppmätt ljudeffektsnivå  $L_{WA,m}$

100 dB	100 dB
--------	--------

**Gegarandeerd geluidrukniveau  $L_{WA,g}$**   
Garanteret lydtryksniveau  $L_{WA,g}$   
Garanterad ljudeffektsnivå  $L_{WA,g}$

105 dB	105 dB
--------	--------

Hennef, 22.11.2006

*ppa. Reiner Schulz*  
ppa. Dipl.-Ing. Reiner Schulz, Technische Leitung

**Plaats, datum**  
Sted, dato / Ort, datum

**Handtekening, vermelding van de functie in het bedrijf**  
Underskrift, stilling i virksomheden  
Namnteckning, funktion inom företaget

**Archivering van technische documentatie bij boven genoemde persoon**  
Den tekniske dokumentation opbevares hos ovennævnte person

Nærværende vejledning omfatter:

- Sikkerhedsbestemmelser
- Driftsvejledning
- Servicevejledning

**Denne vejledning er udfærdiget til brug for brugeren på byggepladsen og servicemanden.**

Brugen af denne vejledning gør det nemmere for brugeren at gøre sig fortrolig med maskinen og undgå forstyrrelser på grund af ufagmæssig betjening.

Følges serviceanvisningerne, øges maskinens tilforlidelighed ved brugen på byggepladsen, dens levetid, og man reducerer reparationsomkostningerne og stilstandstiderne.

**De bedes opbevare denne vejledning på stedet, hvor maskinen benyttes.**

**Maskinen må kun benyttes i henhold til instruktion, idet denne vejledning iagttages.**

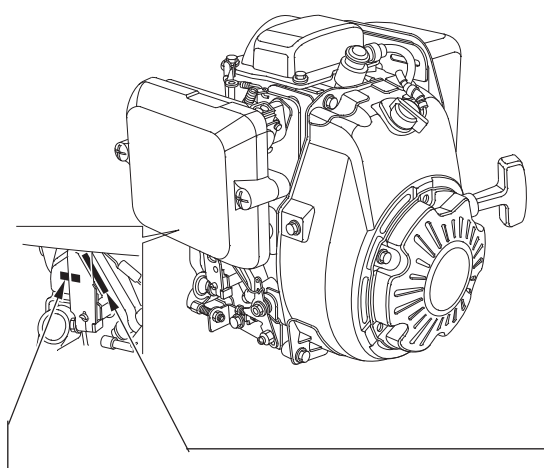
**Sikkerhedsbestemmelserne, de nationale retningslinier for maskiner til udførelse af jord- og betonarbejder samt forskrifterne vedrørende forebyggelse af uheld skal følges.**

AMMANN Verdichtung GmbH indestår ikke for maskinens funktion ved håndtering, der ikke svarer til den normale benyttelse, eller hvis maskinen benyttes til andre formål, end den er beregnet til.

Garantikravene bortfalder ved forkert betjening, manglende service og forkerte brændstoffer.

Garantiydelses- og ansvarsbetingelserne i AMMANN Verdichtung GmbH's almindelige salgs- og leveringsbetingelser udstedes ikke på grund af foranstående henvisninger.

○ Serial No.	<input type="text"/>	←	○
Fabr. No.	<input type="text"/>	←	
Service weight (kg)	<input type="text"/>		
Power output (kW)	<input type="text"/>		
Constr. year	<input type="text"/>		
Ammann Verdichtung GmbH		CE	
Josef-Dietzgen-Straße 36			
○	D-53773 Hennef	Made in Germany	○



**Venligst noter** (fremgår af mærkepladen)

Maskintyp : \_\_\_\_\_

Maskinnr. : \_\_\_\_\_

Motortyp : \_\_\_\_\_

Motornr. : \_\_\_\_\_

## Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • D-53773 Hennef / Postfach 11 63 • D-53758 Hennef

FAX 02242/8802-59 • FAX 02242/8802-89 (Service)

<b>1. Sikkerhedsbestemmelser</b>	2
<b>2. Tekniske data</b>	4
<b>3. Betjening</b>	
3.1 Beskrivelse	6
3.2 Betjening af motoren	7
3.3 Drift	8
<b>4. Transport</b>	
4.1 Transport	9
<b>5. Vedligeholdelse</b>	
5.1 Gen. henvisninger vedrørende service	10
5.2 Oversigt over service	10
5.3 Smøreskema	11
5.4 Firmaalternativ smøremiddeltabel	11
5.5 Vedligeholdelsesarbejder på motoren	12
5.6 Vedligeholdelsesarbejder på maskinen	13
<b>6. Hjælp i forbindelse med driftsforstyrrelser</b>	
6.1 Generelle henvisninger	15
6.2 Fejlsøgningskema	15

# 1. Sikkerhedsbestemmelser

Denne Ammann-maskine svarer til nutidens gældende tekniske regler. Alligevel kan der opstå fare for personer og materielle genstande ved omgangen med maskinen, hvis

- den anvendes til andre formål, end den er beregnet til
- den betjenes af personale, der ikke er instrueret om betjeningen eller ikke egnet personale
- den ændres eller ombygges ufagmæssigt
- sikkerhedsbestemmelserne ikke følges

Derfor skal alle personer, der beskæftiger sig med betjening, service eller reparation af maskinen, læse driftsvejledningen, især sikkerhedsbestemmelserne og følge disse. Eventuelt kan det udførende firma få dette bekræftet ved underskrift.

Desuden skal instruktion gives og følgende overholdes.

- gældende forskrifter til forebyggelse af uheld
- almene anerkendte sikkerhedstekniske bestemmelser
- landsspecifikke bestemmelser

## Anvendelse til beregnede formål

Maskinen må kun anvendes til det formål, den er beregnet til, nemlig

- Komprimering af bitumenøst materiale
- Let komprimering i forbindelse med jordarbejder

## Anvendelse til ikke beregnede formål

Der kan opstå fare ved omgangen med maskinen, hvis den benyttes af personale, der ikke er instrueret om brugen, eller hvis den anvendes til andre formål, end den er beregnet til.

Maskinen må ikke benyttes på hård beton, fast bitumenbelægning eller hårdfrossen jord.

## Hvem må betjene maskinen?

Kun egnede, instruerede og dertil bestilte personer over 18 år må styre maskinen. Service og reparation, især på det hydrauliske anlæg, kræver særlige kendskaber og må kun udføres af fagpersonale.

## Ombygning og ændring af maskinen

Egenmægtige ændringer, til- og ombygning af maskinen er ikke tilladt af sikkerhedsmæssige grunde.

Reserve dele og specialudstyr, der ikke leveres af os, er heller ikke godkendt af os. Montering og/eller anvendelse af disse dele kan også have negativ indflydelse på kørselssikkerheden. Producenten indestår ikke for skader, der måtte opstå i forbindelse med brugen af ikke originale dele eller specialudstyr.

## Sikkerhedshenvisninger i drifts- og servicevejledning

I driftsvejledningen anvendes følgende betegnelser hhv. tegn til særligt vigtige angivelser:



*Særlige angivelser vedrørende den økonomiske anvendelse af anlægget/maskine*

Bemærk



Særlige angivelser hhv. påbud og forbud til forebyggelse af skader

OBS



Angivelser hhv. påbud og forbud til forebyggelse af person- eller omfangsrige materielle beskadigelser

Fare



Oplysninger vedrørende sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpstoffer samt udskiftningsdele.

## Transport af maskine

Maskinen skal pålæsses og transporteres i henhold til driftsvejledningen!

Der må kun anvendes egnet transportmiddel og højseværk med tilstrækkelig bæreevne! Egnede blokeringsmidler fastgøres på de dertil beregnede blokeringssteder.

Der må kun anvendes bæredygtige og stabile læsseramper. Rampehældningen skal være fladere end maskinens stigeevne.

Fastgør maskinen, så den ikke vipper eller glider.

Der kan opstå livsfare, når personer går ind under svævende last eller stiller sig derunder.

Maskinen sikres på transportkøretøjet, så den ikke kan rulle bort, glide eller vælte.

## Start af maskine

### Før start

Gør Dem fortrolig med betjenings- og styreanordningerne, maskinens arbejdsmåde og arbejdsomgivelserne. Dertil hører f.eks. forhindringer i arbejdsområdet, jordens bæreevne og nødvendige afskærmninger.

Benyt personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedssko, støj-beskyttelsesmiddel etc.)

Kontroller om alle beskyttelsesanordninger er befæstiget i rigtig position.

Maskinen må ikke startes, hvis instrumenter eller styreorganer er defekt.

### Start

Ved maskiner med håndstart må der kun benyttes sikkerhedssving, der er afprøvet af producenten, idet betjeningsvejledningen fra motorfabrikanten skal følges nøje.

Ved håndsvingsstart af dieselmotorer skal der sørges for, at man står i rigtig position til motoren, og at svinget holdes rigtigt i hånden.

Træk i håndsvinget med fuld kraft, til motoren er startet, idet svinget ellers vil kunne slå tilbage.

Maskiner med elektrostart må kun startes og betjenes fra betjeningsfeltet.

Følg driftsvejledningen nøje, når maskinen startes og slukkes og iagttag kontrolindikatorerne.

Det er forbudt at starte og benytte maskinen i områder, hvor der er fare for eksplosion!

### Start i lukkede rum, tunneler, grubegange eller dybe grøfter

Udstødningsgas er livsfarlig!

Derfor skal der sørges for tilstrækkelig frisk luft ved drift i lukkede rum, tunneler, grubegange og dybe grøfter (se forskrifterne vedrørende "byggearbejde").

## Styring af maskinen

Betjeningsanordninger, der indstilles automatisk efter forholdene, når der gives slip, må ikke fastgøres.

Beskyttelsesanordninger og bremser kontrolleres med hensyn til funktionen før kørsel.

Ved bakning, især ved grøftekanter og høje kanter og forud for hindringer, styres maskinen således, at der ikke er fare for at styrte og maskinføreren klemmes.

Hold altid tilstrækkelig afstand til bygningsudgravningskanter og skråninger og undgå arbejde, der har negativ indflydelse på maskinens stabilitet!

Maskinen styres således, at hænderne ikke kvæstes på grund af faste genstande.

Kør forsigtigt op ad skrænter i direkte retning.

Kør baglæns op ad stejle skrænter, så der ikke er fare for, at maskinen vælter i retningen mod maskinføreren.

Hvis der konstateres mangler på sikkerhedsanordningerne eller andre mangler, der har indflydelse på maskinens sikre drift, skal maskinen standses omgående og fejlen afhjælpes.

Ved komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger eller over rørledninger o.lign. kontrolleres udvirkningen af vibrationen på bygningen resp. ledningerne, og arbejdet indstilles i givet fald.

## Henstilling af maskine

Maskinen henstilles så vidt muligt på en jævn fast overflade. Drevet standses, og maskinen sikres mod utilsigtet bevægelse og benyttelse af uvedkommende. Luk hanen til brændstoffet, hvis den forefindes. Maskiner med integreret kørselsanordning må ikke stilles på kørestellet. Kørselsanordningen er kun beregnet til transport af maskinen.

## Optankning

Optankning må kun foretages, når motoren er slukket.

Åben ild og rygning er forbudt.

Pas på ikke at spilde brændstof. Hvis der er løbet brændstof ud, skal det opsamles, ellers trænger det ned i jorden.

Sørg for at låget til tanken er tæt.

Utætte brændstofftanke kan medføre eksplosion og skal derfor udskiftes omgående.

## Service- og reparationsarbejder

De foreskrevne inspektions- og indstillingsarbejder og intervallerne, der er anført i driftsvejledningen, skal overholdes, tillige med angivelser vedrørende udskiftning af dele.

Servicearbejder må kun udføres af kvalificerede og dertil instruerede personer.

Service- og reparationsarbejder må kun udføres, når maskinen er standset.

Service- og reparationsarbejder må kun udføres, når maskinen står på en jævn og bæredygtig overflade og er sikret, så den bliver stående på stedet.

Ved udskiftning af større konstruktionsgrupper og enkelte dele må der kun anvendes egnet hejseværk, der er teknisk upåklageligt samt lastoptagelsesmidler med tilstrækkelig bæreevne. Delene fastgøres omhyggeligt til hejseværket og sikres!

Reservedelene skal svare til de fastlagte tekniske krav fra producenten. Anvend derfor kun originale reservedele.

Efter samtlige arbejder (anlæg er stadigvæk uden tryk) kontrolleres alle tilslutninger og forskruninger med hensyn til tæthed.

Alle slanger og forskruninger kontrolleres regelmæssigt med hensyn til utætheder og synlige skader! Skader afhjælpes omgående.

Før arbejdet påbegyndes på maskinens elektriske anlæg, skal forbindelsen til batteriet afbrydes, desuden skal det afdækkes isolerende eller afmonteres.

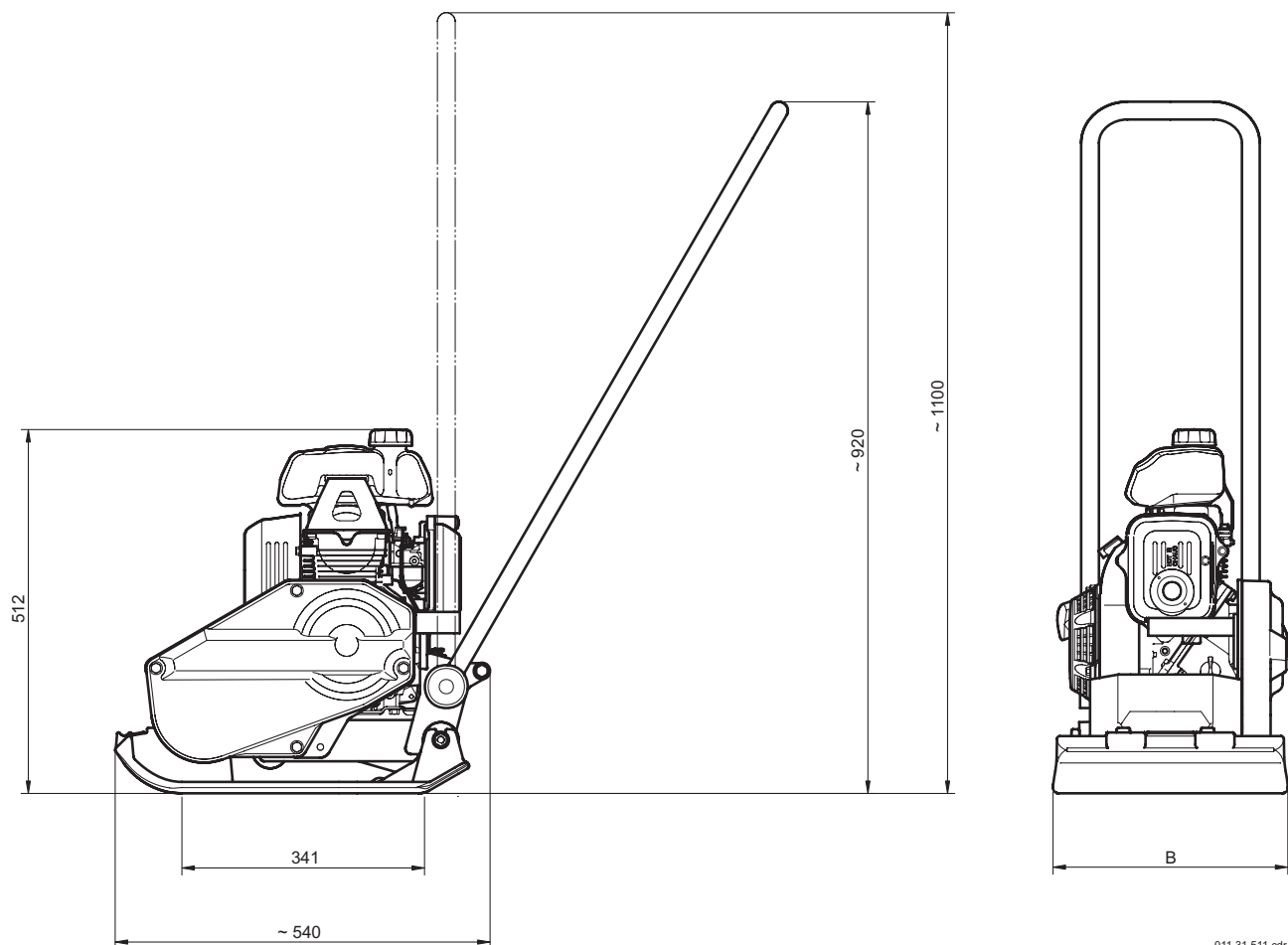
Maskinens elektriske udstyr kontrolleres regelmæssigt. Mangler, f.eks. løse forbindelser, afskrabede steder og let smeltede steder på kabler afhjælpes omgående.

Alle beskyttelsesanordninger monteres fagmæssigt efter service- og istandsættelsesarbejder og kontrolleres.

## Kontrol

Vejvalser, grøftevalser og vibrationsplader skal kontrolleres af en sagkyndig efter behov i henhold til driftstiden og de driftsmæssige forhold, men dog mindst en gang om året af hensyn til sikkerheden.

## 2. Tekniske data



011 31 511.cdr

	AVP 1033	AVP 1040
<b>1. Dimensioner</b>		
Breede	330 mm	400 mm
<b>2. Vægt</b>		
Driftsvægt	54 kg	57 kg
<b>3. Drev</b>		
Motor-type	Honda GX 100	
Type	1-cyl., 4.-takt, benzin	
Effekt	2.2 kW (3.0 PS)	
ved	3600 1/min	
Start-omdrejningstal for centrifugalkobling	2000 1/min	
Kølesystem	Luft	
Benzin indhold	1.2 ℓ	
Benzinforbrug	0.7 ℓ/h	
Maks. skråstilling til alle sider	20°	
Maks. stideevne	30 %	
Drev	via centrifugalkobling og kilrem	



## 2. Tekniske data

	AVP 1033	AVP 1040
<b>4. Arbejdshastighed</b>		
max. 22 m/min		
<b>5. Vibration</b>		
Vibrationskraft	10.5 kN	
Vibrationsfrekvens	100 Hz	
<b>6. Arbejdsflade</b>		
	0.11 m <sup>2</sup>	0.136 m <sup>2</sup>
<b>7. Spec. hviletryk</b>		
	9.3 N/cm <sup>2</sup>	7.7 N/cm <sup>2</sup>
<b>8. Accessoire (extra)</b>		
Vandbeholder 5 ℓ		
<b>9. Støj- og vibrationsangivelser</b>		
Efterfølgende støj- og vibrationsangivelser i henhold til EF-maskindirektiv, udgave 98/37/EF, er beregnet under hensyntagen til de harmoniserede normer og direktiver, der er angivet nedenfor. Ved driftsmæssig brug vil der kunne forekomme afvigende værdier, hvilket afhænger af betingelserne på stedet.		
<b>9.1 Støjangivelser<sup>1)</sup></b>		
Den ifølge bilag 1, afsnit 1.7.4.f i EF-maskindirektiv krævede støjangivelse udgør for:		
lydtrykniveauet på betjeningsstedet L <sub>PA</sub>	89 dB	
Målt lydtrykniveau L <sub>WA,m</sub>	100 dB	
Garanteret lydtrykniveau L <sub>WA,g</sub>	105 dB	
Støjværdierne er beregnet under hensyntagen til følgende direktiver og normer: Direktiv 2000/14/EF / EN ISO 3744 / EN 500-4		
<b>9.2 Vibrationsangivelse</b>		
Den i henhold til bilag 1, afsnit 3.6.3.a i EF-maskindirektiv krævede angivelse af hånd-arm-vibrationsværdier:		
Vægtet effektiv værdi af acceleration af de øverste mål af kropsled a <sub>hv</sub> ligger på	11.1 m/s <sup>2</sup>	
Accelerationsværdien er beregnet under hensyntagen til følgende direktiver og normer: EN 500-4 / ISO 2631-1 / DIN EN ISO 5349 / DIN EN ISO 8041 / VDI-direktiv 2057		



<sup>1)</sup>Da det tilladte bedømmelses-støjniveau på 85 dB(A) kan overskrides ved denne maskine, skal brugeren benytte et støjbeskyttelsesmiddel.

## 3. Betjening

### 3.1 Beskrivelse

AVP 1033 /1040 er en vibrationsplade, som arbejder efter traktions-sving-systemet, hvilket vil sige, at pladen kun bevæger sig i fremadgående retning.

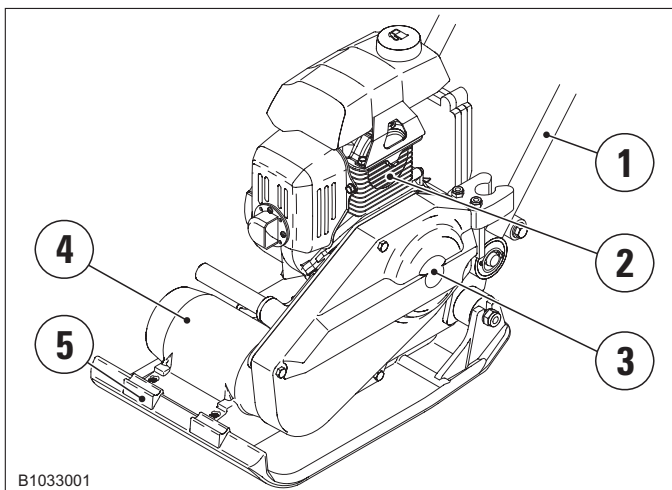
Motoren fremdriver vibratoren via centrifugalkobling og kilerem.

Maskinen egner sig til kompression af sand, grus (evt. grovkornet grus), mager beton, bitumengrus (middel- og finkornet) og brosten.



**Må ikke benyttes på hård beton eller fast bitumenbelægning.**

#### 3.1.1 Oversigt over maskinen



- 1 Styrestang
- 2 Motor
- 3 Kileremskive med centrifugalkobling
- 4 Fremkalder
- 5 Grundplade

#### 3.1.2 Før idriftsættelse



**Benyt personligt høreværn. – Høreskader!**

**Følg sikkerhedsbestemmelserne.**

**Følg drifts- og vedligeholdelsesvejledningen.**

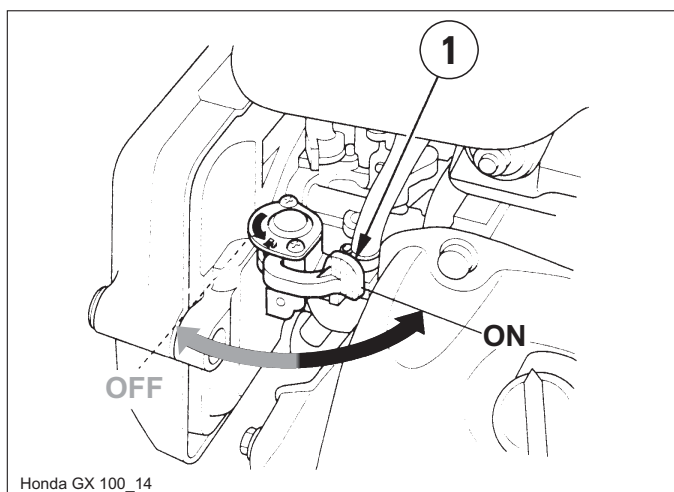
**Læs venligst betjeningsvejledningen for motoren. Følg henvisningerne vedrørende sikkerhed, betjening og vedligeholdelse.**

- Parkér maskinen på et jævnt terræn
- Kontrollér motoroliestanden
- Kontrollér brændstofforrådet.
- Suppler manglende smøremidler i henhold til smøremiddeltabellen.
- Kontrollér skrueforbindelserne for fastgørelse.
- Kontrollér tilstanden af motoren og maskinen.

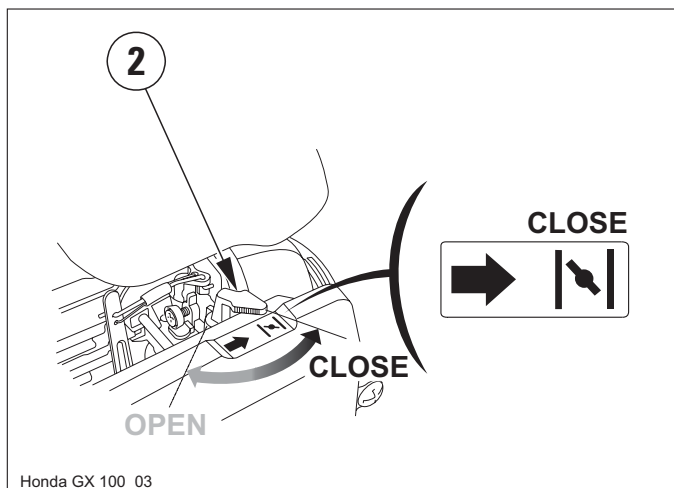
## 3.2 Betjening af motoren

### 3.2.1 Opstart af motoren

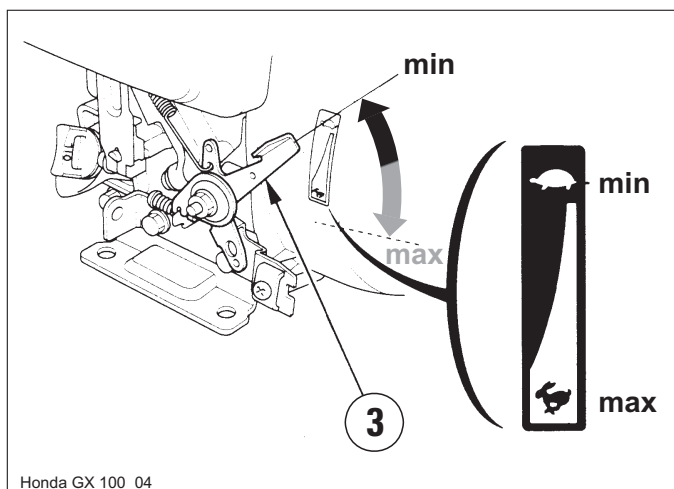
- Brændstofhanen (1) drejes hen på «ON».



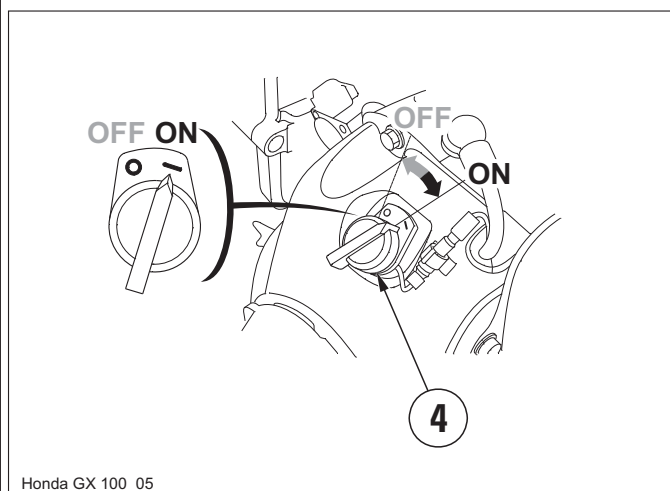
- Chokeren (2) skubbes i «CLOSE» stilling.



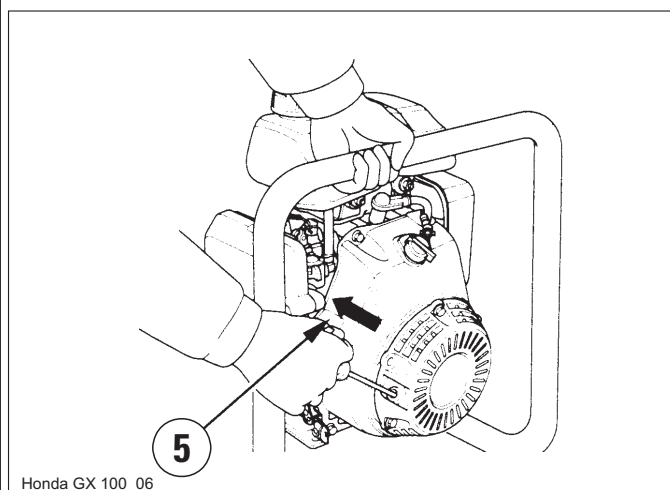
- Gasindstilleren (3) stilles på fuld gas.



- Motorafbryderen (4) stilles på «ON».



- Træk lidt i startgrebet (5) indtil De kan mærke modstand, derefter trækkes kraftigt igennem.



Lad ikke startgrebet (5) springe tilbage mod motoren. Startkablet føres med hånden tilbage til sin udgangsstilling for at undgå, at starteren bliver beskadiget.

Når motoren er varm eller ved høj udetemperatur, må chokeren (2) ikke aktiveres.

Når motoren er i gang:

- Omdrejningstal-håndtaget stilles i tomgang.
- Lad motoren køre varm 1 ... 2 min.
- Chokeren (2) stilles i «OPEN» stilling, mens motoren kører varm.

### 3.2.2 Slukning af motoren

- Gasindstilleren (3) stilles på «min».
- Motorafbryderen (4) stilles på «OFF».
- Brændstofhanen (1) drejes hen på «OFF».



Bemærk

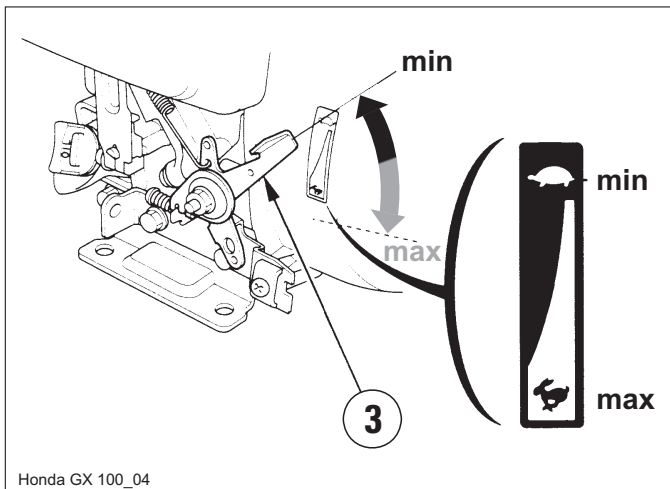
I en nødsituation kan motoren slukkes ved at stille motorafbryderen på «OFF».

## 3. Betjening

### 3.3 Drift

Hvis motoren reagerer, når man kort giver gas, kan vibrationspladen tages i brug.

- Stil gasindstilleren på «max».



- Vibrationspladen føres med styrestangen og styres ved at skubbe styrestangen til side.
- Når vibrationspladen skal stoppes, stilles gasindstilleren på «min».



**Vibrationspladen må kun anvendes ved indstilling på fuld gas, og i korte pauser skal motoren stilles på tomgang, da der ellers er risiko for, at centrifugalkoblingen slæber og bliver ødelagt!**

## 4.1 Transport



Maskinen sikres efter læsning, så den ikke kan glide eller vælte.

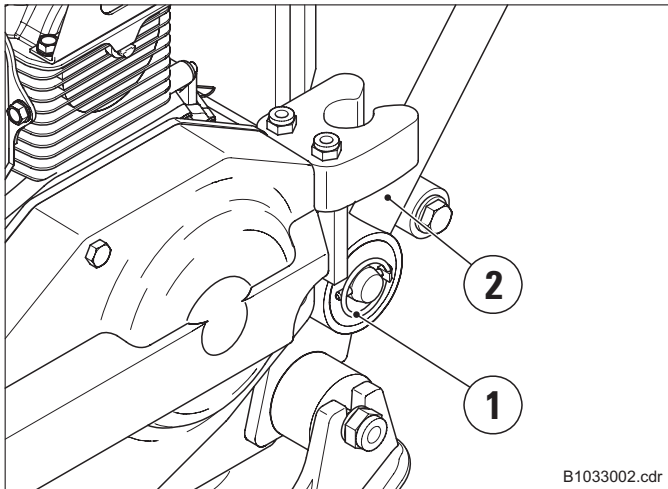
Sørg for, at der ikke kan opstå fare for personer.

Ved transport og læsning skal maskinen holdes vandret for at undgå, at der løber brændstof ud. Spildt brændstof eller brændstofdampe kan antændes eller eksplodere.

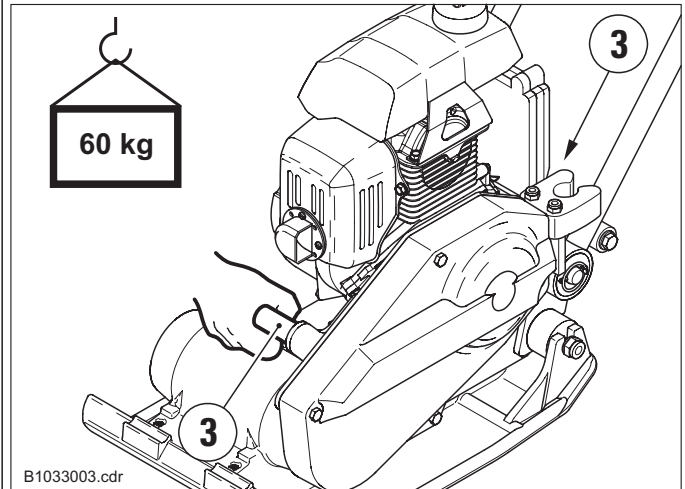
Da maskinen nemt kan bæres af to personer, er anhugningspunkter undladt. Maskinen må derfor ikke læsses eller løftes med løftegrej. Ulykkesfare!

Maskinen må kun løftes af to voksne personer. Fare for helbredet!

Styrestangen kan fjernes for at gøre transporten nemmere:



- Fjern klapsplinten (1).
- Træk styrestangen (2) lidt udad og tag den af.
- Sæt klapsplinten (1) i åbningen igen, så den ikke går tabt.



- Tag fat i de dertil beregnede greb (3), når maskinen skal løftes eller bæres.



**Pas på den varme motor. Forbrændingsfare!**

- Maskinen kan transporteres i bagagerummet på en personvogn.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.1 Gen. henvesninger vedrørende service

#### Grundig service:

- ⇒ længere levetid
- ⇒ større funktionssikkerhed
- ⇒ kortere arbejdsafbrydelse
- ⇒ større tilforlidelighed
- ⇒ lavere reparationsudgifter

- Følg sikkerhedsbestemmelserne!
- Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres, når motoren er slukket
- Motorhjelm sikres, så den ikke klapper i. Kvæstelsesfare!
- Rengør motoren og maskinen grundigt, før der udføres vedligeholdelsesarbejder

- Stil maskinen på et jævnt terræn og sikr den, så den ikke kan bevæge sig eller glide bort.
- Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af brændstof og udskiftede dele
- Kortslutninger på strømførende ledninger skal ubetinget undgås
- Ved rengøring af maskinen med højtryks-vandstråle må der ikke sprøjtes direkte på de elektriske komponenter
- Efter rengøring tørres komponenterne med trykluft for at undgå krybestrøm

### 5.2 Oversigt over service

Arbejder	Intervalle	dagligt	20 h	50 h	100 h	200 h	ved behov
Rengøring af maskine		●					
Kontrol af motorens oliestand <sup>1)</sup>		●					
Udskiftning af motorolie <sup>1)</sup>			● <sup>3)</sup>		●		
Kontrol af luftfilter <sup>1)</sup>		●					
Rengøring af luftfilter <sup>1)</sup>				●			●
Udskiftning af luftfilter <sup>1) 2)</sup>						●	●
Tændrør: kontrol / rengør <sup>1)</sup>					●		
Tændrør: udskift <sup>1) 2)</sup>						●	
Kontrol af ventilspillerum <sup>1)</sup>			● <sup>3)</sup>			●	
Kontrol af fremkalder-oliestand				●			
Udskiftning af fremkalderolie <sup>2)</sup>					● <sup>3)</sup>	●	
Kontrol af kilerem					●		
Kontrol af skrueforbindelser			● <sup>3)</sup>		●		
Kontrol af gummipuffer					●		

<sup>1)</sup>Se driftsvejledningen for motoren  
<sup>2)</sup>1x årligt  
<sup>3)</sup>⇒ første gang

## 5.3 Smøreskema

Smørepunkt	Mængde [ℓ]	Udskiftningsinterval [driftstimer]	Smøremiddel	Order-nr.
Motor	0,4	100 <sup>1)</sup>	Motorolie API SG-CE SAE 10W40	806 01 100
Fremkalder	0,5	200 <sup>2)</sup> of jaarlijks		
<sup>1)</sup> første gang eller 20 h <sup>2)</sup> første gang eller 100 h				

## 5.4 Firmaalternativ smøremiddeltabel

	Motorolie API SG-CE SAE 10W40	Gearolie iflg. JDM J 20 C	Spec. hydro-olie ISO-VG 32	ATF olie
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	Fluid HGS	Vitam GF 32	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Autran MBX
CASTROL	Tection SAE 10W40	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	Torque Fluid 56	Univis N 32	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	Transfluid AS	a. Hydran TSX 32 b. Biohydran TMP 32 <sup>2)</sup>	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	Titan Hydra	a. Renolin ZAF 520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Titan ATF 3000
KLEENOIL PANOLIN	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus TD	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	Transmission MP	Azolla ZS 32	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Delsyntetiske letløbsolie

<sup>2)</sup>Biologisk nedbrydelig multigrade-hydraulikolie på esterbasis; blandbarheden og forlideligheden med mineraloliebaserede samt med biologisk nedbrydelige hydraulikolier bør kontrolleres i hvert enkelt tilfælde. Restmineralolieindholdet bør reduceres iht. VDMA-enhedsblad 24 569.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.5 Vedligeholdelsesarbejder på motoren

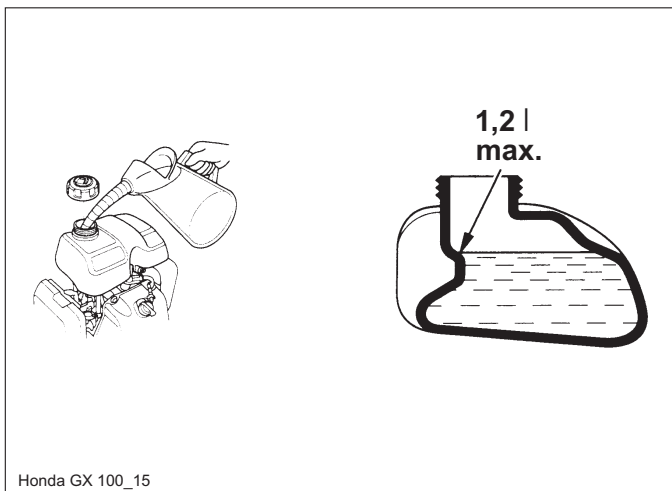


I denne driftsvejledning er der kun angivet de daglige vedligeholdelsesarbejder på motoren. Følg driftsvejledningen til motoren og de deri angivne vedligeholdelsesanvisninger og -intervaller.

#### 5.5.1 Efterfyldning af brændstof

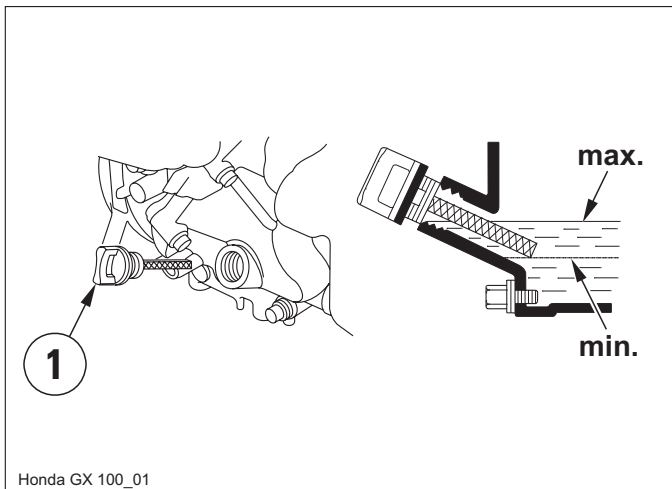


Motoren skal være standset, når der tankes  
Åben ild og  
rygning forbudt  
Der må ikke tankes i lukkede rum.



- Rengør området omkring brændstof-påfyldningsstuds
  - Luk brændstof-påfyldningsstuds op og
  - kontrollér brændstofstanden visuelt
  - Fyld brændstof<sup>1)</sup> på om nødvendigt.
  - Luk tankdækslet, så det er tæt
- <sup>1)</sup>Blyfri normalbenzin i henhold til EN 228

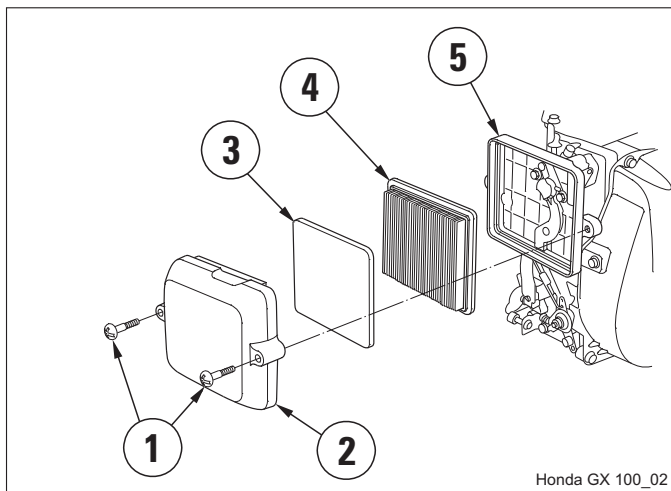
#### 5.5.2 Kontrol af motoroliestand



- Stil vibrationspladen vandret
- Åbn oliepåfyldningsstuds (1)
- Kontrollér oliestanden
- og fyld evt. på op til påfyldningsstudsens rand (max.)

- Kontrollér pakningen på målepinden, udstift den om nødvendigt
- Luk oliepåfyldningsstuds

#### 5.5.3 Rensning af luftfilterindsatsen



Motoren må ikke køre uden luftfilter, da den derved ville slides hurtigere.

Sørg for, at der ikke trænger støv ind i karburatoren. Fare for beskadigelse af motoren.

- Skru skruerne (1) ud og tag filterdækslet (2) af.
- Tag skumplastelementet (3) ud af filterdækslet
- Tag papirelementet (4) ud af filterhuset (5).



Benyt aldrig benzin eller rensningsmidlopløsninger med et lavt flammepunkt til rensning af luftfilterindsatsen. Brand- og eksplosionsfare!

#### Rensning af skumplastelementet:

- Rens skumplastelementet i varmt sæbevand, skyl grundigt med vand og lad det tørre
- eller
- rens det med et ikke-brændbart opløsningsmiddel og lad det tørre.

#### Rensning af papirelementet:

- Bank papirelementet let mod et hårdt underlag for at fjerne hårdnakkede tilsmudsninger
- eller
- blæs det ud med trykluft (max. 2 bar) fra den rene side, der vender mod motoren.
  - Fjern snavs på filterdækslet og -huset med en fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i luftkammeret til karburatoren.
  - Sæt filterelementerne (3+4) i, sæt dækslet (2) på og spænd skruerne (1) fast.



Ved højt støvindhold i indsugningsluften skal filterindsatsen i givet fald renses flere gange dagligt.



## 5.6 Vedligeholdelsesarbejder på maskinen

### 5.6.1 Rengøring

Rengør maskinen en gang om dagen.



Efter rengøring kontrolleres alle kabler, slanger, ledninger og forskruinger med hensyn til utætheder, løse forbindelser, skurepunkter og andre beskadigelser.

Konstaterede mangler afhjælpes omgående.

Der må ikke anvendes brændbare eller aggressive midler til rengøring.

### 5.6.2 Tilspændingsværdier

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899

Styrkeklasser af skruer med ubehandlet, usmurt overflade.

Værdierne resulterer i en 90 % udnyttelse af strækgrænsen; ved friktionskoefficient  $\mu_{\text{fakt}} = 0,14$ .

Overholdelsen af tilspændingsværdierne kontrolleres med momentnøgler.

Ved benyttelse af smøremiddel MoS2 gælder de angivne værdier ikke.



Selvskrende møtrikker skal udskiftes efter afmontering.

Bemærk

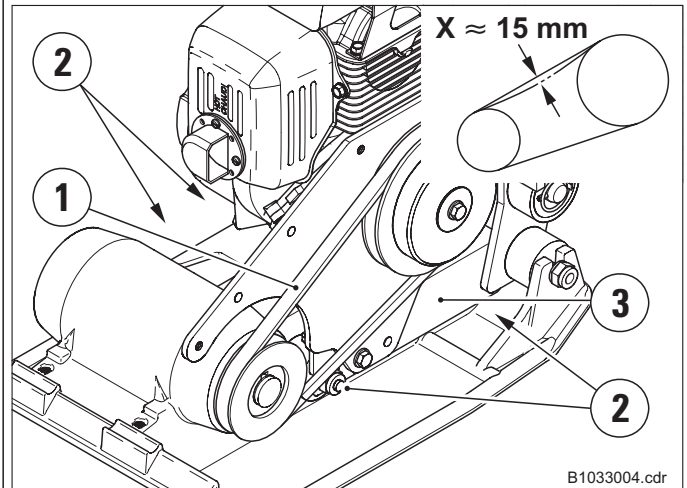
### 5.6.3 Skruforbindelser

Ved vibrationsplader er det vigtigt med jævne mellemrum at kontrollere, om skruforbindelserne er faste. lagttag tilspændingsværdierne.

### 5.6.4 Kontrol af gummipuffer

Kontrollér gummipufferet m.h.t. revner og huller samt fastgørelse, udskift omgående, hvis det er beskadiget.

### 5.6.5 Kontrol af kilerem, stramning



- Tag kileremsbeskyttelsen af
- Kontrollér tilstanden og stramningen af kileremmen (1), udskift kileremmen, hvis den er beskadiget.
- Løsgør fastgøringsmøtrikkerne (2) på gummipufferet.
- Stram kileremmen ved at flytte motorkonsollen (3).

Kontrollér, om konsollen (3) forskydes og pufferne ikke blot udvides. I dette tilfælde skal pufferne bankes fremad ved at slå let på en hammer.

#### Nedtryksmål X: ca. 15 mm

- Sørg for, at pufferne har samme for-spænding.
- Skru gummipufferne fast.
- Tørn motoren med hånden og kontrollér nedtryksmålet igen, korriger om nødvendigt.
- Montér kileremsbeskyttelsen.

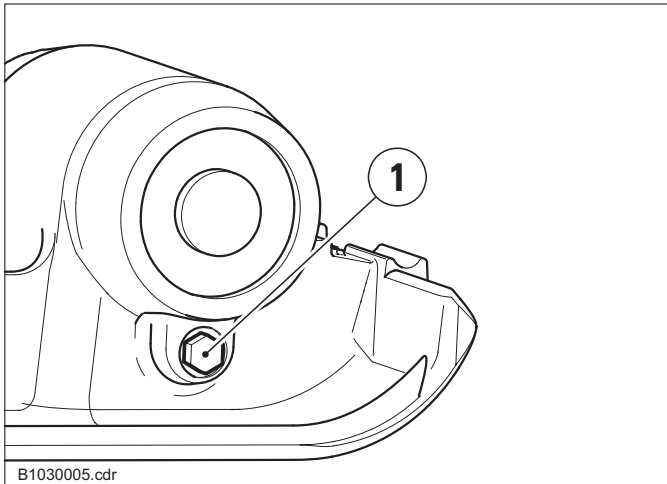


**Motoren må ikke startes uden kileremsbeskyttelse. Kvæstelsesfare.**

- Kontrollér stramningen af kileremmen igen efter ca. 25 driftstimer, stram den om nødvendigt.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.6.6 Fremkalder: Olieskift/oliestand



Olien skal udskiftes, mens gearolien er varm.

Bemærk

- Løsgør olieaftapningsskruen (1) og skru den ud.
- Aftap den brugte olie.



Vær forsigtig, når den varme olie tømmes ud: Fare for skoldning!

Fare



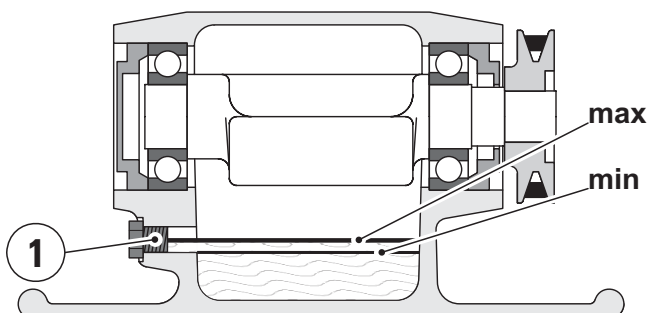
Den udløbne olie opfanges og bortskaffes miljøbevidst

Miljø

Efter aftapning af den brugte olie:

- Påfyld ny gearolie; oliemængde og -kvalitet: se smøreskema.

0.5 |  
API SG-CE  
SAE 10W40



- Olien skal mindst nå op til underkanten af gevindet (*min*).
- Skru olieaftapningsskruen i; benyt en ny pakring.

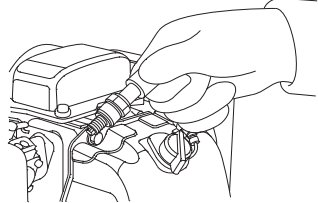
## 6. Hjælp i forbindelse med driftsforstyrrelser

### 6.1 Generelle henvisninger

- Følg sikkerhedsanvisningerne.
- Reparationer må kun udføres af kvalificerede og dertil udvalgte personer.
- Læs endnu engang afsnittet vedrørende korrekt betjening og vedligeholdelse i drifts- og vedligeholdelsesvejledningen i tilfælde af driftsforstyrrelse.
- Hvis De ikke selv kan finde årsagen til fejlen og afhjælpe denne, bedes De kontakte en Ammann-service filial.

- Kontrollér altid først årsagen til fejlen på de steder, der er lettilgængelige hhv. hvor kontrol er nemmest (sikringer, lysdioder osv.).
- Roterende dele må ikke berøres.

### 6.2 Fejlsøgningsskema

Mulig årsag	Afhjælpning	Bemærkninger
<b>Motoren går ikke i gang</b>		
Brændstofmangel Brændstofhane lukket Ingen brændstofforsyning på karburator Motorafbryder på «OFF»	Efterfyld brændstof Stil brændstofhane i position «OPEN» Kontrol Stil motorafbryderen i position «ON»	Til kontrol løsnes aftapningsskruen på karburatoren (brændstofhane på «OPEN»)
Ingen gnistdannelse på tændrør	Kontrol	Fjern tændrørshætten. Rengør tændrørbasis. Sæt tændrøret i tændrørshætten. Hold i sideelektroden på tændrøret på et vilkårligt sted på motoren, træk i startkablet og kontrollér for gnistdannelse.  <small>Honda GX 100_10</small> Ingen gnistdannelse ⇒ udskift tændrøret Gnistdannelse ⇒ skru tændrøret i og forsøg at starte motoren
Hvis motoren stadigvæk ikke går i gang, skal den serviceres af autoriseret Ammann- eller Honda-service.		
<b>Motorydelsen aftager</b>		
Luftfilter snavset	Rens hhv. udskift luftfiltret	
<b>Motoren er i gang, men vibrationspladen bevæger sig ikke fremad</b>		
For slap kilerem Kilerem sprunget Slidte belægninger på centrifugalkobling	Stram kileremmen Udskift kileremmen Udskift belægninger og fjedre	Ammann-service